

# Bushnell®

L A S E R   R A N G E F I N D E R S

## TOUR V4

SHIFT 



Model: 201760

ENGLISH/FRANÇAIS/ESPAÑOL/DEUTSCH/ITALIANO

07-17

# Bushnell®

L A S E R R A N G E F I N D E R S

## TOUR V4

**SHIFT** 

English.....	3
Français.....	15
Español.....	27
Deutsch.....	39
Italiano.....	51



Model # **201760**

***CONGRATULATIONS ON YOUR PURCHASE OF THE BUSHNELL® TOUR V4™ SHIFT  
INCORPORATING PINSEEKER™ TECHNOLOGY WITH JOLT™.***

The TOUR V4 SHIFT is a precision Laser Rangefinding optical instrument designed to provide many years of enjoyment. This booklet will help you achieve optimum performance by explaining its adjustments and features as well as how to care for this precise laser rangefinding optical instrument. To ensure optimal performance and longevity, please read these instructions before using your TOUR V4 SHIFT.

***INTRODUCTION***

Your TOUR V4 SHIFT is Bushnell's newest addition to an award winning line of golf laser rangefinders specifically made for golfers. TOUR V4 SHIFT features PinSeeker™ technology with JOLT™, allowing the golfer to easily and quickly "zero" in on the flag without acquiring background targets. The TOUR V4 SHIFT weighs a mere 5.6 ounces and made to fit into the palm of your hand. TOUR V4 SHIFT also features an adjustable eyepiece, 5X magnification, and is capable of providing distance from 5 to 1000 yards with incredible one yard accuracy! Like other Bushnell laser rangefinders, the TOUR V4 SHIFT is not dependent upon reflectors, and will provide distance to trees, bunkers, and virtually any object on any golf course in the world.

### **HOW OUR DIGITAL TECHNOLOGY WORKS**

The TOUR V4 SHIFT WITH PINSEEKER emits invisible, eye safe, infrared energy pulses. The TOUR V4 SHIFT's Advanced Digital microprocessor and ASIC chip (Application-Specific Integrated Circuit) results in instantaneous and accurate readings every time. Sophisticated digital technology instantaneously calculates distances by measuring the time it takes for each pulse to travel from the rangefinder, to the target, and back.

### **RANGING ACCURACY**

The ranging accuracy of the TOUR V4 SHIFT is plus or minus one yard/meter under most circumstances. The maximum range of the instrument depends on the reflectivity of the target. The maximum distance for most objects is 700 yards/640 meters while for highly reflective objects the maximum is 1000 yards/914 meters.

***Note: You will get both longer and shorter maximum distances depending on the reflective properties of the particular target and the environmental conditions at the time the distance of an object is being measured.***

The color, surface finish, size and shape of the target all affect reflectivity and range. The brighter the color, the longer the range. Red is highly reflective, for example, and allows longer ranges than the color black, which is the least reflective color. A shiny finish provides more range than a dull one. A small target is more difficult to range than a larger target. The angle to the target also has an effect. Shooting to a target at a 90 degree angle (where the target surface is perpendicular to the flight path of the emitted energy pulses) provides good range while a steep angle on the other hand, provides limited ranging. In addition, lighting conditions (e.g. the amount of sunlight) will affect the ranging capabilities of the unit. The less light (e.g. overcast skies) the farther the unit's maximum range will be. Conversely, very sunny days will decrease the unit's maximum range.

## **GETTING STARTED**

### **REPLACING THE BATTERY**

Your TOUR V4 SHIFT comes with a battery already installed, so it's ready to use right away. To replace the battery, remove the battery cap by lifting the battery cap tab and then rotating counter clockwise. Insert a CR-2 3-volt lithium battery into the compartment negative end first, then replace the battery cap.

**NOTE: It is recommended that the battery be replaced at least once every 12 months.**

Low Battery Indicator: When one bar is shown on the battery icon, the battery is low and should be replaced. If the battery goes below the safe operating level (affecting accuracy of readings), the battery icon will flash and the unit will not range.



### **ADJUSTING THE EYEPIECE**

Your TOUR V4 SHIFT is constructed with an adjustable eyepiece (+/- 3 Diopter Adjustment) that allows one to focus the LCD display relative to the image. Simply rotate the eyepiece until the reticle and object distanced to are both in focus to your eye.

### **OPERATIONAL SUMMARY**

While looking through the 5x eyepiece, depress the POWER/FIRE button once to activate the in-view Liquid Crystal Display (LCD). Place the aiming circle (located in the center of the field of view) upon a target at least 5 yards away, depress and hold the POWER/FIRE button down until the range reading is displayed near the bottom of the in-view display. Crosshairs surrounding the aiming circle indicate that the laser is being transmitted. Once a range has been acquired, you can release the POWER/FIRE button. The crosshairs surrounding the aiming circle will disappear once the POWER/FIRE button has been released (i.e. the laser is no longer being transmitted). Note: Once activated, the LCD will remain active and display the last distance measurement for 10 seconds. You can depress the power button again at any time to distance to a new target.

As with any laser device, it is not recommended to directly view the emissions for long periods of time with magnified lenses. The maximum time the laser is transmitted (fired) is 5 seconds. To re-fire, press the POWER/FIRE button down again.

### **LIQUID CRYSTAL DISPLAY (LCD) INDICATORS**


Your TOUR V4 SHIFT 's LCD incorporates illuminated icons or symbols that indicate the selected unit of measure, when the laser is actively firing, when a target has been acquired, and targeting modes. A summary of these features follows:

### **MODE and UNIT OF MEASURE OPTIONS**

The TOUR V4 SHIFT can be used to measure distances in yards or meters. The unit of measure indicators are located in the lower right portion of the LCD. To select between yards and meters (starting with unit powered off), press and hold the POWER/FIRE button. After 7 seconds, the display will begin to cycle through the options: Yards or Meters (*for details on the Slope feature, see "About Tour V4 Shift with Slope Technology"*). When the units you want to use are displayed, release the POWER/FIRE button to select it. If you are changing from yards to meters, a change in unit of measure will be indicated by the illumination of the M for meter indicator while the Y for Yard indicator is turned off. If you are changing from meters to yards, the opposite will occur. The TOUR V4 SHIFT will return to the last unit of measure setting used each time the unit is turned on.

### **ACTIVE LASER**

Crosshairs surrounding the aiming circle indicate that the laser is being transmitted. Once a range has been acquired, you can release the POWER/FIRE button. The crosshairs surrounding the circle will disappear once the POWER/FIRE button has been released (i.e. the laser is no longer being transmitted).

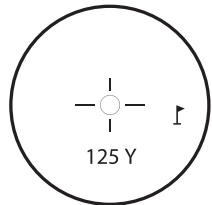
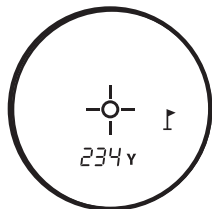
**PinSeeker** (LCD Indicator -  ) Ever have trouble getting distance to the flag? This advanced mode allows easy acquisition of the flag without inadvertently getting distances to background targets (i.e. trees) that have stronger signal strength.

Press the POWER/FIRE button to turn the unit on. Next, align the aiming circle reticle onto the flag that you want distance to. Then, press and hold the POWER/FIRE button and move the laser slowly over the flag or desired object until a circle surrounds the flag indicator. If the laser beam recognized more than one object (i.e. flag and background trees), distance of the flag will be displayed and a circle will surround the PinSeeker indicator informing the user that distance to the flag (i.e. closer object) is being displayed in the LCD (as seen below). There may be times when only the laser beam only sees one object in its path. In this case, the distance will be displayed, but because more than one object was not acquired, a circle will not surround the flag indicator.

**TIP:** While pressing the POWER/FIRE button, you can move the device slowly from object to object and intentionally force the laser to hit multiple objects to ensure that you are only displaying the closest of the objects recognized by the laser.

#### **About JOLT**

The JOLT feature provides a vibration signal (similar to setting a cell phone to “vibrate”) that will be felt when the Pinseeker technology indicates the flag has been detected and the distance to it is displayed in the LCD.





### **About TOUR V4 SHIFT with Slope Technology**

The advanced and patented slope technology found on the Tour V4™ Shift features a built-in accelerometer-based inclinometer that digitally displays the exact slope angle from -20 to +20 degrees of elevation. The Tour V4 Shift will automatically compute an angle compensated range based upon distance and slope angle determined by the laser rangefinder and built-in inclinometer. This data is then combined with internal algorithmic formulas dealing with average club use and ball trajectories. The angle compensated range provides direction on how to play the shot (i.e. add distance if an incline, subtract distance if a decline).

#### **HOW TO USE SLOPE +/-™**

The Tour V4 Shift makes changing in and out of slope easier than ever. To utilize the slope function, simply slide the Tour V4 Shift logo so that “Slope Edition” is visible. To make the device conforming again, simply move the logo down.

#### **OBTAINING SLOPE YARDAGES +/-**

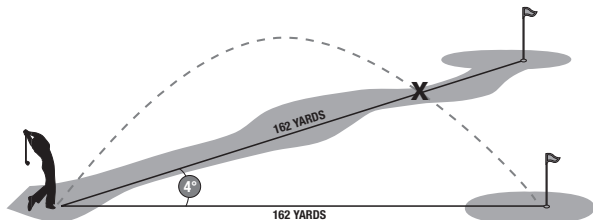
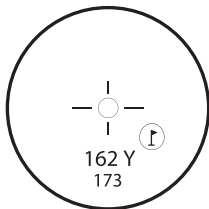
Once in “Slope” mode, simply hold the POWER button down while holding the aiming circle on the flag and keeping the unit as steady as possible. Once the distance is displayed, release the POWER button. Once you have released the power button, a degree of angle and compensated range will be displayed.



### ***The Advantage of Slope Technology***

The distance to flag A in the drawing below is 162 yards. It is also 162 yards to flag B although it is on a slope.

However, if you were to play this hole as 162 yards, the ball (X) would fall short of the hole/flag because you did not take slope into account. The compensated distance would be longer. In this example, the compensated distance would be 173 yards. If Slope is enabled, the display would show 162y in the upper (large) digits. The lower (smaller) digits would alternate between the angle (4°) and the compensated distance (173y).



### **OPTICAL DESIGN**

#### **Magnification and Coatings**

The TOUR V4 SHIFT features 5x magnification and Multi-Coated optics. A liquid crystal display (LCD) is mounted within the optical system and when activated, displays a reticle for targeting, yards/meters, and Mode indicators. Inherent in the manufacturing process are small black spots that appear in the optical system. These are a natural characteristic of the LCD and cannot be fully eliminated in the manufacturing process. They do not affect the distancing performance of the unit.

***SPECIFICATIONS:***

Dimensions: Measuring 4.1 x 3.1 x 1.6 inches

Weight: 5.6 oz.

Ranging Accuracy: +/- 1 yard

Range: 5-1000 Yards / 5-914 Meters

Magnification: 5x

Objective Diameter: 20 mm

Optical Coatings: Multi-Coated

Display: LCD

Power Source: 3-volt lithium (included)

Field Of View: 420 ft. @ 1000 yards

Extra Long Eye Relief: 17mm

Exit Pupil: 4.0 mm

Includes battery & carrying case

Patent #'s: (Tour V4 Shift - Slope Technology) | 7,239,377 | 7,859,650 | 7,535,553

***CLEANING***

Gently blow away any dust or debris on the lenses (or use a soft lens brush). To remove dirt or fingerprints, clean with a soft cotton or microfiber cloth, rubbing in a circular motion. Use of a coarse cloth or unnecessary rubbing may scratch the lens surface and eventually cause permanent damage. For a more thorough cleaning, photographic lens tissue and photographic-type lens cleaning fluid or isopropyl alcohol may be used. Always apply the fluid to the cleaning cloth – never directly on the lens.

## **TWO-YEAR LIMITED WARRANTY**

Your Bushnell product is warranted to be free of defects in materials and workmanship for two years after the date of purchase. In the event of a defect under this warranty, we will, at our option, repair or replace the product, provided that you return the product postage prepaid. This warranty does not cover damages caused by misuse, improper handling, installation, or maintenance provided by someone other than a Bushnell Authorized Service Department.

Any return made under this warranty must be accompanied by the items listed below:

1. A check/money order in the amount of \$10.00 to cover the cost of postage and handling.
2. Name, address and daytime phone # for product return.
3. An explanation of the defect.
4. Copy of your dated proof of purchase.

Do not send in accessories (batteries, case, etc.), only the product for repair.

Product should be well packed in a sturdy outside shipping carton to prevent damage in transit, and shipped to the address listed below:

### **IN U.S.A. Send To:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

### **IN CANADA Send To:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
140 Great Gulf Drive, Unit B  
Vaughan, Ontario L4K 5W1

For products purchased outside the United States or Canada please contact your local dealer for applicable warranty information.

### **In Europe you may also contact Bushnell at:**

Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

This warranty gives you specific legal rights.  
You may have other rights which vary from country to country.

©2017 Bushnell Outdoor Products

**NOTE: Your Bushnell Golf Laser Rangefinder should have a sticker with serial number on the outer package and on the product (see below).** These serial numbers are used to ensure you are purchasing the unit from an authorized dealer. If you are unable to locate this sticker or if the serial number has been obscured, the product may not be authentic (counterfeit) or it may not have been purchased through an authorized dealer. In either case, Bushnell will not honor warranties on these products. You should return the unit to the seller for a refund, and purchase your rangefinder from an alternate location.

For a list of authorized dealers, please visit [www.bushnellgolf.com](http://www.bushnellgolf.com).



Serial # sticker  
on packaging



Serial # sticker  
on product

## TROUBLESHOOTING

### ***If unit does not turn on - LCD does not illuminate:***

- Depress POWER/FIRE button.
- Check and if necessary, replace battery.

If unit does not respond to key presses, replace the battery with a good quality 3 volt lithium battery.

### ***If unit powers down (display goes blank when attempting to power the laser):***

- The battery is either weak or low quality. Replace the battery with a good quality 3 -volt lithium battery.

### ***If target range cannot be obtained:***

- Make sure LCD is illuminated.
- Make sure that the POWER/FIRE button is being depressed.
- Make sure that nothing, such as your hand or finger, is blocking the objective lenses (lenses closest to the target) that emit and receive the laser pulses.
- Make sure unit is held steady while depressing the POWER/FIRE button.

**NOTE:** *The last range reading does not need to be cleared before ranging another target. Simply aim at the new target using the LCD's reticle, depress the POWER/FIRE button and hold until new range reading is displayed.*

*Specifications, instructions, and the operation of this product is subject to change without notice.*

## **FCC NOTE**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Shielded interface cable must be used with the equipment in order to comply with the limits for a digital device pursuant to Subpart B of Part 15 of FCC Rules.

Specifications and designs are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

## **FDA SAFETY**

Class 1 laser product in accordance with IEC 60825-1:2007.

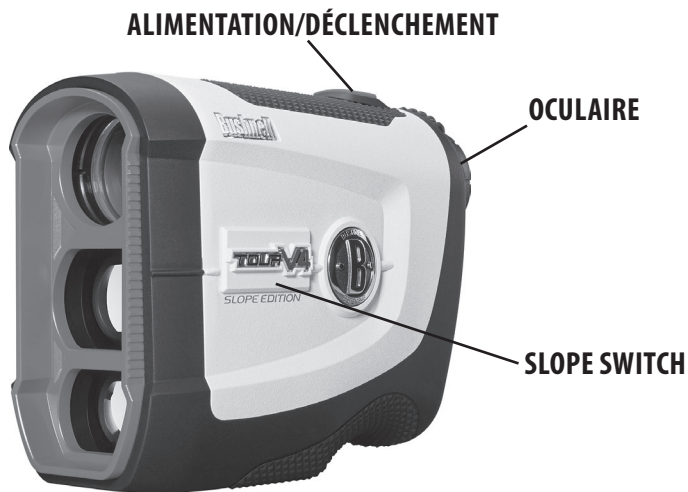
Complies with 21 CFR 1040.10 and 1040.11 for laser products except for deviations pursuant to Laser Notice No. 50, dated June 24, 2007.

Caution: There are no user controls, adjustments or procedures. Performance of procedures other than those specified herein may result in access to invisible laser light.









Modèle n°201760

***NOUS VOUS REMERCIONS D'AVOIR ACHETÉ LE BUSHNELL® TOUR V4™ SHIFT DOTÉ DE LA TECHNOLOGIE PINSEEKER™ AVEC JOLT™.***

Le TOUR V4 SHIFT est un instrument optique télémètre laser de précision conçu pour apporter de nombreuses années d'utilisation. Ce manuel va vous expliquer les réglages et caractéristiques, ainsi que l'entretien de cet instrument optique télémètre laser précis, afin de vous permettre d'obtenir des performances optimales. Pour bénéficier de performances et d'une longévité optimales, veuillez lire ces instructions avant d'utiliser votre TOUR V4 SHIFT.

***INTRODUCTION***

Votre TOUR V4 SHIFT est le nouvel ajout de Bushnell à une gamme récompensée de télémètres laser de golf, conçus spécifiquement pour les golfeurs. Le TOUR V4 SHIFT est doté de la technologie PinSeeker™ avec JOLT™, qui permet au golfeur de trouver le drapeau, de manière simple et rapide, sans acquérir de cibles en arrière-plan, et de bénéficier d'une superbe qualité optique. Le TOUR V4 SHIFT pèse seulement 141 g (5,6 oz.) et est conçu pour tenir dans le creux de la main. Le TOUR V4 SHIFT est également doté d'un oculaire réglable, d'un agrandissement 5X et peut fournir une distance de 4,5 m à 914 m (5 à 1 000 yard), avec une précision incroyable à 0,9 m (1 yard) près ! Comme tous les autres télémètres laser Bushnell, le TOUR V4 SHIFT n'est pas dépendant des réflecteurs et fournira la distance d'arbres, bunkers et quasiment n'importe quel objet sur tous les terrains de golf du monde entier.

### **FNCTIONNEMENT DE NOTRE TECHNOLOGIE NUMÉRIQUE**

Le TOUR V4 SHIFT WITH PINSEEKER émet des impulsions invisibles, sans danger pour les yeux, à énergie infrarouge. Le microprocesseur Advanced Digital du TOUR V4 SHIFT et la puce ASIC (Application-Specific Integrated Circuit) offrent des mesures instantanées et précises à chaque fois. La technologie numérique sophistiquée calcule instantanément les distances en mesurant la durée nécessaire pour que chaque impulsion passe du télémètre à la cible, et revienne.

### **PRÉCISION DE LA PORTÉE**

La précision de la portée du TOUR V4 SHIFT est plus ou moins d'un mètre/un yard dans la plupart des cas. La portée maximale de l'instrument dépend de la réflectivité de la cible. La distance maximale pour la plupart des objets est de 640 mètres/700 yards, et pour les objets très réfléchissants, elle est de 914 mètres/1 000 yards.

**Remarque : vous obtiendrez des distances maximales plus longues et plus courtes selon les propriétés de réflexion de la cible particulière et les conditions environnementales au moment où la distance d'un objet est mesurée.**

La couleur, la finition de la surface, la taille et la forme de la cible affectent la réflectivité et la portée. Plus la couleur est vive, plus la portée est longue. Le rouge est très réfléchissant, par exemple, et offre des portées plus longues que le noir, qui est la couleur la moins réfléchissante. Un fini brillant offre plus de portée qu'un fini terne. Une petite cible est plus difficile à mesurer qu'une grande. L'angle de la cible joue également un rôle. Le fait de viser une cible avec un angle de 90 degrés (où la surface cible est perpendiculaire à la trajectoire des impulsions d'énergie émises) fournit une bonne portée, tandis qu'un angle abrupt fournit une portée limitée. De plus, des conditions de luminosité (par ex. la quantité de soleil) affecteront les capacités de portée de l'appareil. Plus la lumière est faible (par ex. ciel couvert), plus la portée maximale de l'appareil est importante. À l'inverse, par une journée très ensoleillée, la portée maximale de l'appareil sera réduite.

## **PREMIERS PAS**

### **REMPACEMENT DE LA BATTERIE**

Votre TOUR V4 SHIFT est livré avec une batterie, prêt à l'emploi. Pour remplacer la batterie, retirez le capot en soulevant sa languette, puis en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Insérez une batterie au lithium CR-2 3 volts dans le compartiment, borne négative en premier, puis replacez le capot de la batterie.

**REMARQUE : il est recommandé de remplacer la batterie au minimum tous les 12 mois.** Charge pleine  Batterie faible 

Indicateur de batterie faible : lorsqu'une barre s'affiche sur l'icône de batterie, cela signifie que la batterie est faible et doit être remplacée. Si le niveau de batterie devient inférieur au niveau de fonctionnement sûr (affectant ainsi la précision des relevés), l'icône de batterie clignote et l'appareil n'effectue pas les mesures.

### **RÉGLAGE DE L'OCULAIRE**

Votre TOUR V4 SHIFT est équipé d'un oculaire réglable (réglage +/- 3 dioptries) qui permet de mettre au point l'image sur l'affichage LCD. Faites simplement tourner l'oculaire jusqu'à ce que le réticule et l'objet mesuré soient tous les deux nets.

### **RÉSUMÉ OPÉRATIONNEL**

Tout en regardant par l'oculaire 5x, appuyez une fois sur le bouton POWER/FIRE (Alimentation/Déclenchement) pour activer l'affichage LCD. Placez le cercle de visée (situé au centre du champ de vision) sur une cible située à au moins 4,5 m (5 yards) de distance, appuyez sur le bouton POWER/FIRE (Alimentation/Déclenchement) et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le relevé de la distance s'affiche en bas de l'affichage. Les réticules entourant le cercle de visée indiquent que le laser est en cours de transmission. Lorsque la distance a été acquise, vous pouvez relâcher le bouton POWER/FIRE (Alimentation/Déclenchement). Les réticules entourant le cercle de visée disparaissent lorsque vous relâchez le bouton POWER/FIRE (Alimentation/Déclenchement) (le laser n'est donc plus en cours de transmission). Remarque : une fois activé, l'affichage LCD reste allumé et affiche la dernière mesure de distance pendant 10 secondes. Vous pouvez appuyer à nouveau sur le bouton d'alimentation

à tout moment pour mesurer la distance d'une nouvelle cible. Comme avec n'importe quel appareil laser, il n'est pas recommandé de regarder directement les émissions avec des jumelles pendant des périodes prolongées. La durée maximale pendant laquelle le laser est transmis (déclenché) est de 5 secondes. Pour le redéclencher, appuyez à nouveau sur le bouton POWER/FIRE (Alimentation/Déclenchement).

### **INDICATEURS SUR L’AFFICHAGE LCD**


L'affichage LCD de votre TOUR V4 SHIFT est doté d'icônes ou symboles lumineux, qui indiquent l'unité de mesure sélectionnée, le moment auquel le laser est actif, le moment auquel une cible a été acquise, et les modes de visée. Ces fonctions sont récapitulées ci-dessous :

### **OPTIONS DE MODE ET D’UNITÉ DE MESURE**

Le TOUR V4 SHIFT peut mesurer des distances en yards ou en mètres. Les indicateurs d'unité de mesure se trouvent en bas à droite de l'affichage LCD. Pour sélectionner les yards ou les mètres (en commençant avec l'unité définie lors de la mise hors tension), appuyez longuement sur le bouton POWER/FIRE (Alimentation/Déclenchement). Après 7 secondes, l'affichage commence à faire défiler les options : Yards ou Meters (Mètres) *(pour plus de détails sur la fonction Slope, consultez « À propos du Tour V4 Shift avec technologie Slope »)*. Lorsque les unités que vous souhaitez utiliser s'affichent, relâchez le bouton POWER/FIRE (Alimentation/Déclenchement) pour les sélectionner. Si vous basculez des yards aux mètres, le changement de l'unité de mesure sera indiqué par l'indicateur M, pour mètre, tandis que l'indicateur Y, pour yard, est éteint. Si vous passez des mètres aux yards, l'inverse se produit. Le TOUR V4 SHIFT reprend le dernier paramètre d'unité de mesure utilisé à chaque fois que l'appareil est allumé.

### **LASER ACTIF**

Les réticules entourant le cercle de visée indiquent que le laser est en cours de transmission. Lorsque la distance a été acquise, vous pouvez relâcher le bouton POWER/FIRE (Alimentation/Déclenchement). Les réticules entourant le cercle disparaissent lorsque vous relâchez le bouton POWER/FIRE (Alimentation/Déclenchement) (le laser n'est donc plus en cours de transmission).

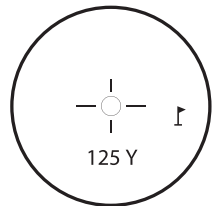
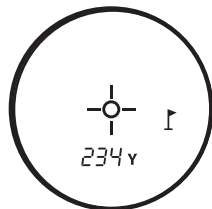
**PinSeeker** (Indicateur LCD – ) Vous rencontrez des difficultés pour obtenir la distance du drapeau ? Ce mode avancé vous permet d'acquérir facilement le drapeau, sans obtenir par inadvertance les distances de cibles en arrière-plan (par ex. arbres) qui possèdent une force de signal supérieure.

Appuyez sur le bouton POWER/FIRE (Alimentation/Déclenchement) pour allumer l'appareil. Puis, alignez le réticule du cercle de visée sur le drapeau dont vous souhaitez mesurer la distance. Ensuite, appuyez longuement sur le bouton POWER/FIRE (Alimentation/Déclenchement) et déplacez lentement le laser sur le drapeau ou l'objet souhaité, jusqu'à ce qu'un cercle entoure l'indicateur du drapeau. Si le rayon laser a reconnu plusieurs objets (par ex. drapeau et arbres en arrière-plan), la distance du drapeau sera affichée et un cercle entourera l'indicateur PinSeeker™, indiquant à l'utilisateur que c'est la distance du drapeau (l'objet le plus proche) qui est affichée sur l'écran LCD (tel qu'indiqué ci-dessous). Parfois, il peut arriver que le rayon laser ne voie qu'un objet sur sa trajectoire. Dans ce cas, la distance sera affichée, mais étant donné qu'un seul objet a été visé, l'indicateur de drapeau ne sera pas entouré par un cercle.

**CONSEIL :** lorsque vous appuyez sur le bouton POWER/FIRE (Alimentation/Déclenchement), vous pouvez déplacer lentement l'appareil d'un objet à l'autre, et forcer volontairement le laser à viser plusieurs objets, afin de vous assurer que vous n'affichez que les objets les plus proches reconnus par le laser.

### À propos de JOLT

La fonction JOLT émet un signal de vibration (semblable au vibreur d'un téléphone portable) lorsque la technologie Pinseeker indique que le drapeau a été détecté et que sa distance est indiquée sur l'affichage LCD.



### À propos du TOUR V4 SHIFT avec technologie Slope

La technologie Slope, avancée et brevetée, dont dispose le Tour V4™ Shift intègre un inclinomètre basé sur un accéléromètre, qui affiche numériquement l'angle de pente exact de  $-20$  à  $+20$  degrés d'élévation. Le Tour V4 Shift calcule automatiquement une distance à angle compensé d'après la distance et l'angle de pente déterminé par le télémètre laser et l'inclinomètre intégré. Ces données sont ensuite associées à des formules algorithmiques internes, s'appuyant sur l'utilisation d'un club moyen et les trajectoires des balles. La distance à angle compensé fournit des indications sur la manière de jouer le coup (ajouter de la distance en cas de côte, diminuer la distance en cas de pente).

#### COMMENT UTILISER SLOPE +/-™

Le Tour V4 Shift permet de sélectionner ou de désélectionner le mode pente plus facilement que jamais. Pour utiliser la fonction pente, faites simplement glisser le logo Tour V4 Shift pour que l'inscription « Slope Edition » soit visible. Pour que l'appareil soit à nouveau conforme, faites glisser le logo vers le bas.

#### OBTENTION DES DISTANCES SLOPE +/-

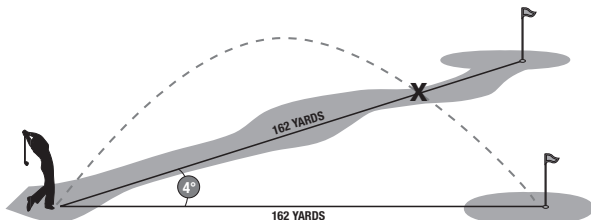
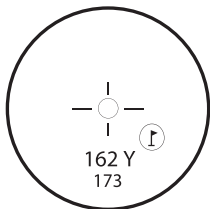
En mode « Slope », maintenez simplement le bouton POWER (Alimentation) enfoncé, tout en conservant le cercle de visée sur le drapeau et en maintenant l'appareil aussi stable que possible. Une fois la distance affichée, relâchez le bouton POWER (Alimentation). Lorsque vous aurez relâché le bouton d'alimentation, un degré d'angle et une portée compensée s'afficheront.



### **L'avantage de la technologie Slope**

La distance du drapeau A dans le schéma ci-dessous est de 148 m (162 yards). Elle est également de 148 m (162 yards) jusqu'au drapeau B, même s'il est sur une pente.

Cependant, si vous deviez jouer ce trou à 148 m (162 yards), la balle (X) n'atteindrait pas le trou/drapeau car vous n'avez pas pris en compte la pente. La distance compensée serait supérieure. Dans cet exemple, la distance compensée serait de 158 m (173 yards). Si le mode Slope est activé, l'affichage indiquerait les chiffres 162y en haut à droite (en grand). Les chiffres en plus petit alterneraient entre l'angle ( $4^\circ$ ) et la distance compensée (173y).



### **CONCEPTION OPTIQUE**

#### **Grossissement et revêtements**

Le TOUR V4 SHIFT est doté d'un grossissement 5x et d'une optique multicouche. L'affichage LCD est intégré dans le système optique et, lorsqu'il est activé, il affiche un réticule pour la visée, les mètres/yards et les indicateurs de Mode. Les petits points noirs qui apparaissent dans le système optique sont inhérents au processus de fabrication. Il s'agit d'une caractéristique naturelle de l'affichage LCD, qui ne peut pas être entièrement éliminée lors du processus de fabrication. Ils n'affectent pas les performances de mesure de l'appareil.



### **CARACTÉRISTIQUES :**

Dimensions : 10,2 x 7,9 x 4 cm

(4,1 x 3,1 x 1,6 pouces)

Poids : 159 g (5,6 oz.)

Précision de la portée : +/- 0,9 m (1 yard)

Portée : 5 à 914 mètres/5 à 1 000 yards

Grossissement : 5x

Diamètre de l'objectif : 20 mm

Revêtements optiques : multicouche

Affichage : LCD

Source d'alimentation : batterie lithium 3 volts  
(incluse)

Champ de vision : 128 mètres à 914 mètres  
(420 pieds à 1 000 yards)

Dégagement oculaire extra-long : 17 mm

Pupille de sortie : 4,0 mm

Comprend une batterie et un étui de transport

N° de brevet : (Tour V4 Shift – Technologie Slope) | 7,239,377 | 7,859,650 | 7,535,553

### **NETTOYAGE**

Retirez délicatement la poussière ou les débris sur les objectifs (ou utilisez une brosse douce à objectif). Pour retirer les impuretés ou traces de doigts, nettoyez avec un chiffon en coton doux ou en microfibre, en frottant dans un mouvement circulaire. L'utilisation d'un chiffon rêche ou un frottement non nécessaire peut rayer la surface de l'objectif et causer des dégâts permanents. Pour un nettoyage plus approfondi, vous pouvez également utiliser un tissu ou du liquide de nettoyage pour objectif photographique, ou de l'alcool isopropylique. Appliquez toujours le liquide sur le chiffon de nettoyage, jamais directement sur l'objectif.

## **GARANTIE LIMITÉE DE DEUX ANS**

Votre produit Bushnell est garanti exempt de défauts matériels et de main-d'œuvre pendant deux ans à compter de la date d'achat. Si un défaut venait à se révéler pendant cette période de garantie, nous réparerons ou remplacerons le produit, à notre discrétion, si vous nous renvoyez le colis du produit prépayé. Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation, une manipulation incorrecte, l'installation ou la maintenance fournies par une personne autre qu'un Service d'entretien agréé Bushnell.

Tout retour effectué dans le cadre de cette garantie doit être accompagné des éléments répertoriés ci-dessous :

1. Un chèque/mandat d'un montant de 10,00 \$ pour couvrir les frais d'expédition et de gestion.
2. Le nom, l'adresse et le numéro de téléphone à joindre en journée pour le retour du produit.
3. Une explication du défaut.
4. Une copie de votre preuve d'achat comportant la date.

N'envoyez pas des accessoires (batteries, boîtier, etc.), mais uniquement le produit à réparer.

Le produit doit être bien emballé dans un carton d'expédition solide pour éviter les dommages lors du transport, et envoyé à l'adresse indiquée ci-dessous :

### **POUR LES ÉTATS-UNIS, ENVOYEZ-LE À :**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

### **POUR LE CANADA, ENVOYEZ-LE À :**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
140 Great Gulf Drive, Unit B  
Vaughan, Ontario L4K 5W1

Pour les produits achetés en dehors des États-Unis ou du Canada, veuillez contacter votre revendeur local pour connaître les informations de garantie applicables.

**En Europe, vous pouvez également contacter Bushnell à l'adresse suivante :**

Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tél : +49 221 995568-0  
Fax : +49 221 995568-20

Cette garantie vous confère des droits juridiques spécifiques.  
Vous pouvez avoir d'autres droits qui varient d'un pays à l'autre.

©2017 Bushnell Outdoor Products

## DÉPANNAGE

### ***Si l'appareil ne s'allume pas/l'affichage LCD ne s'allume pas :***

- Appuyez sur le bouton POWER/FIRE (Alimentation/Déclenchement).
- Contrôlez la batterie et remplacez-la si nécessaire.

Si l'appareil ne répond pas aux appuis sur le bouton, remplacez la batterie par une batterie au lithium 3 volts de bonne qualité.

### ***Si l'appareil s'éteint (l'affichage devient vide lorsque vous essayez d'allumer le laser) :***

- La batterie est faible ou de mauvaise qualité. Remplacez-la par une batterie au lithium 3 volts de bonne qualité.

### ***Si vous n'arrivez pas à obtenir la distance de la cible :***

- Vérifiez que l'affichage LCD est allumé.
- Assurez-vous d'appuyer sur le bouton POWER/FIRE (Alimentation/Déclenchement).
- Assurez-vous que rien, comme votre main ou votre doigt, ne bloque les verres de l'objectif (verres les plus proches de la cible) émettant et recevant les impulsions laser.
- Vérifiez que vous tenez l'appareil fixement tout en appuyant sur le bouton POWER/FIRE (Alimentation/Déclenchement).

**REMARQUE :** *le dernier relevé de distance ne doit pas forcément être effacé avant la mesure de distance d'une autre cible. Visez simplement la nouvelle cible à l'aide du réticule de l'affichage LCD, appuyez sur le bouton POWER/FIRE (Alimentation/Déclenchement) et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la nouvelle distance s'affiche.*

*Les spécifications, instructions et le fonctionnement de ce produit peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.*

## **TRAITEMENT DES DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES**

*(En vigueur dans l'Union européenne et autres pays européens ayant des systèmes de collecte des déchets séparés)*

Cet équipement contient des composants électriques et/ou électroniques et par conséquent ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. Vous devez au contraire vous débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé aux points de collecte respectifs fournis par les communautés locales. Pour vous, ceci est sans frais.

Si l'équipement contient des piles amovibles (rechargeables), celles-ci doivent également être retirées de l'équipement et, si nécessaire, être éliminées à leur tour conformément aux règlements en vigueur (voir également les commentaires respectifs dans la notice d'utilisation de ce produit).

De plus amples renseignements à ce sujet sont disponibles auprès de votre mairie, votre compagnie de ramassage d'ordures locale, ou dans le magasin où vous avez acheté cet équipement.

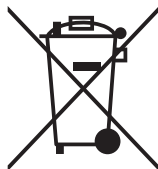
Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

## **SÉCURITÉ FDA**

Produit laser de classe 1 conformément à la norme CEI 60825-1:2007.

Conforme aux normes 21 CFR 1040.10 et 1040.11 pour les produits laser, à l'exception des écarts conformément à la Laser Notice No. 50, datant du 24 juin 2007.

Attention : il n'existe pas de contrôles, ajustements ou procédures de l'utilisateur. L'exécution de procédures autres que celles spécifiées dans le présent document peuvent causer un accès à une lumière laser invisible.





Modelo n.º **201760**

***LE FELICITAMOS POR LA COMPRA DEL ° TOUR V4™ SHIFT DE BUSHNELL, QUE INCORPORA TECNOLOGÍA PINSEEKER™ CON JOLT™.***

El TOUR V4 SHIFT es un instrumento óptico de telemetría de precisión láser diseñado para proporcionar muchos años de disfrute. Este folleto le ayudará a lograr un rendimiento óptimo mediante explicaciones de sus ajustes y características, así como de la forma de cuidar este instrumento óptico de telemetría de precisión láser. Para garantizar un rendimiento óptimo y la longevidad, lea estas instrucciones antes de usar el TOUR V4 SHIFT.

***INTRODUCCIÓN***

El TOUR V4 SHIFT es el último producto que Bushnell ha añadido a su galardonada línea de telémetros láser diseñados específicamente para golfistas. El TOUR V4 SHIFT cuenta con la tecnología PinSeeker™, que permite que el jugador pueda marcar la bandera como referencia de forma fácil y rápida, sin adquirir los objetos del fondo. El TOUR V4 SHIFT solamente pesa 160 gramos y cabe en la palma de la mano. El TOUR V4 SHIFT también cuenta con un visor ajustable y aumento de 5X, y puede proporcionar distancias de 5 a 1000 yardas con una increíble precisión de una yarda. Al igual que otros telémetros láser de Bushnell, el TOUR V4 SHIFT no depende de reflectores y proporciona la distancia a árboles, búnkeres y prácticamente cualquier objeto de cualquier campo de golf del mundo.

### **CÓMO FUNCIONA NUESTRA TECNOLOGÍA DIGITAL**

El TOUR V4 SHIFT CON PINSEEKER emite impulsos de energía infrarroja invisibles y seguros para la vista. El microprocesador digital avanzado y el chip ASIC (Circuito integrado de aplicación específica) del TOUR V4 SHIFT producen lecturas instantáneas y precisas en todo momento. La tecnología digital sofisticada calcula instantáneamente las distancias midiendo el tiempo que emplea cada impulso en ir y volver del telémetro al objetivo, y viceversa.

### **RANGO DE EXACTITUD**

El rango de exactitud del TOURV4 SHIFT es de más o menos una yarda o un metro en la mayoría de las circunstancias. El alcance máximo del instrumento depende de la reflectividad del objetivo. La distancia máxima para la mayoría de los objetos es de 700 yardas o 640 metros, mientras que para objetos altamente reflectantes el máximo es de 1000 yardas o 914 metros. *Nota: Usted recibirá las distancias máximas más largas y más cortas según las propiedades reflectantes del objetivo en particular y las condiciones ambientales en el momento en que se está midiendo la distancia de un objeto.*

Tanto el color como el acabado de la superficie, el tamaño y la forma del objetivo afectan a la reflectividad y al alcance. Cuanto más brillante sea el color, mayor será el alcance. El rojo, por ejemplo, es altamente reflectante y permite alcances más largos que el color negro, que es el color menos reflectante. Un acabado brillante proporciona un mayor alcance que uno mate. Un objetivo pequeño es más difícil de medir que un objetivo más grande. El ángulo respecto al objetivo también afecta a la medición. Disparar a un objetivo en un ángulo de 90 grados (donde la superficie del objetivo es perpendicular a la trayectoria de vuelo de los impulsos de energía emitidos) proporciona un buen alcance, mientras que un ángulo pronunciado, por otra parte, ofrece un rango limitado. Además, las condiciones de iluminación (por ejemplo, la cantidad de luz solar) afectarán a la capacidad de rango de la unidad. Cuanta menos luz (por ejemplo, cielos nublados) mayor será el alcance máximo de la unidad. Por el contrario, en días muy soleados disminuirá el alcance máximo de la unidad.

## **PRIMEROS PASOS**

### **SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA**

El TOUR V4 SHIFT viene con una batería instalada, por lo que está listo para utilizarlo directamente. Para sustituir la batería, retire la tapa de la batería, levante la lengüeta de la tapa y gire el contador en sentido horario. Inserte una batería de litio CR2 de 3 voltios en el extremo negativo del compartimento primero y, luego, reemplace la tapa de la batería.

**NOTA:** *Se recomienda sustituir la batería al menos una vez cada 12 meses.*



Indicador de batería baja: Cuando se muestra una barra en el icono de batería, esta está baja y debe sustituirse. Si la batería cae por debajo del nivel de operación seguro (que afecta a la precisión de las lecturas), el icono de la batería parpadeará y la unidad no tendrá alcance.

### **AJUSTE DEL VISOR**

El TOUR V4 SHIFT está equipado con un visor ajustable (Ajuste de +/- 3 dioptrías) que permite enfocar la pantalla LCD en relación con la imagen. Basta con girar el visor hasta que la distancia de la retícula y del objeto queden enfocados.

### **RESUMEN DEL FUNCIONAMIENTO**

Mientras mire por el visor 5x, pulse una vez el botón ENCENDIDO/DISPARO para activar la pantalla de cristal líquido (LCD) en la vista. Coloque el círculo de la diana (ubicado en el centro del campo de visión) sobre un objetivo que esté al menos a 5 yardas de distancia, pulse y mantenga pulsado el botón de ENCENDIDO/DISPARO hasta que la lectura del alcance se muestre cerca de la parte inferior de la pantalla en la vista. Las cruces que rodean el círculo de la diana indican que el láser se está transmitiendo. Una vez que se ha detectado el alcance, puede soltar el botón ENCENDIDO/DISPARO. Las cruces que rodean el círculo de la diana desaparecerán una vez que haya soltado el botón ENCENDIDO/DISPARO (es decir, el láser ya no se transmite).

Nota: Una vez activada, la pantalla LCD permanecerá activa y mostrará la última medición de distancia durante 10



segundos. Puede presionar el botón de encendido de nuevo en cualquier momento para medir la distancia a un nuevo objetivo. Al igual que con cualquier dispositivo láser, no se recomienda mirar directamente las emisiones durante largos períodos de tiempo con lentes de aumento. El tiempo máximo durante el que se transmite el láser (disparado) es de 5 segundos. Para volver a encenderlo, pulse el botón ENCENDIDO/DISPARO de nuevo.

### **INDICADORES DE LA PANTALLA DE CRISTAL LÍQUIDO (LCD)**


La pantalla LCD del TOUR V4 SHIFT cuenta con iconos o símbolos iluminados que indican la unidad de medida seleccionada, cuándo se está disparando activamente el láser, cuándo se ha detectado la distancia al objetivo y los modos de segmentación. A continuación se muestra un resumen de estas características:

### **OPCIONES DE MODO y UNIDAD DE MEDIDA**

El TOUR V4 SHIFT se puede utilizar para medir distancias en yardas o en metros. Los indicadores de unidad de medida están ubicados en la parte inferior derecha de la pantalla LCD. Para seleccionar yardas o metros (empezando con la unidad apagada), pulse y mantenga pulsado el botón ENCENDIDO/DISPARO. Después de 7 segundos, la pantalla empezará a mostrar sucesivamente las opciones: Yardas o Metros (*para obtener información detallada sobre la característica Slope, consulte "Acerca de Tour V4 Shift con tecnología Slope"*). Cuando se muestren las unidades que desee utilizar, suelte el botón ENCENDIDO/DISPARO para seleccionarlas. Si está cambiando de yardas a metros, el cambio de unidad de medida se indicará al iluminar la letra M en el indicador del medidor, mientras que la letra Y del indicador Yard está apagado. Si está cambiando de metros a yardas, ocurrirá lo contrario. El TOUR V4 SHIFT volverá a la última unidad de medida utilizada cada vez que se encienda la unidad.

### **LÁSER ACTIVO**

Las cruces que rodean el círculo de la diana indican que el láser se está transmitiendo. Una vez que se ha detectado el alcance, puede soltar el botón ENCENDIDO/DISPARO. Las cruces que rodean el círculo desaparecerán una vez que suelte el botón ENCENDIDO/DISPARO (es decir, el láser ya no se transmite).

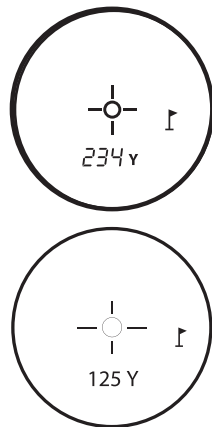
**PinSeeker** (Indicador LCD: ) ¿Tiene dificultades para obtener la distancia a la bandera? Este modo avanzado permite la fácil adquisición de la bandera sin obtener inadvertidamente las distancias a los objetivos del fondo (por ejemplo, árboles), que tienen una señal más fuerte.

Pulse el botón ENCENDIDO/DISPARO para activar la unidad. A continuación, alinee la retícula del círculo de la diana con la bandera cuya distancia desee medir. A continuación, pulse y mantenga pulsado el botón ENCENDIDO/DISPARO y mueva el láser lentamente sobre la bandera o el objeto deseado hasta que un círculo rodee el indicador de bandera. Si el rayo láser reconoció más de un objeto (por ejemplo, la bandera y los árboles del fondo), se mostrará la distancia de la bandera y un círculo rodeará el indicador PinSeeker para informar al usuario de que se está visualizando la distancia a la bandera (es decir, al objeto más cercano) en la pantalla LCD (tal como se ve abajo). Puede haber momentos en los que el rayo láser ve únicamente un objeto en su trayectoria. En este caso, se mostrará la distancia, pero el indicador de bandera no estará rodeado con un círculo, porque no se ha detectado más de un objeto.

**CONSEJO:** Mientras presiona el botón ENCENDIDO/DISPARO, puede mover el dispositivo lentamente de un objeto a otro y forzar intencionadamente el láser para que alcance varios objetos con el fin de asegurarse de que solo se está mostrando el más cercano de los objetos reconocidos por el láser.

#### Acerca de JOLT

La característica JOLT proporciona una señal de vibración (similar a la función “vibrar” de un teléfono móvil), que se notará cuando la tecnología PinSeeker indique que se ha detectado la bandera y muestre la distancia a ella en la pantalla LCD.



### **Acerca de TOUR V4 SHIFT con tecnología Slope**

La avanzada tecnología patentada Slope del Tour V4™ Shift cuenta con un inclinómetro basado en el acelerómetro incorporado que muestra de forma digital el ángulo exacto de la pendiente con  $-20$  a  $+20$  grados de elevación. El Tour V4 Shift calculará automáticamente un rango de ángulo compensado en base al alcance y al ángulo de pendiente determinados por el telémetro láser y el inclinómetro incorporado. Estos datos se combinan entonces con fórmulas algorítmicas internas que se ocupan del uso de palo promedio y las trayectorias de las bolas. El rango de ángulo compensado proporciona orientación sobre cómo jugar el golpe (es decir, añadir distancia si el plano es inclinado, restar distancia si es un declive).

### **CÓMO USAR SLOPE +/-™**

El Tour V4 Shift simplifica más que nunca el cambio a mayor o menor pendiente. Para utilizar la función Pendiente, deslice el logotipo de Tour V4 Shift hasta que esté visible "Slope Edition". Para que el dispositivo vuelva al funcionamiento normal, mueva el logotipo hacia abajo.

### **OBTENCIÓN DE MEDICIONES CON +/- PENDIENTE**

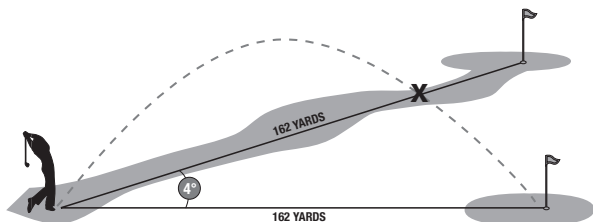
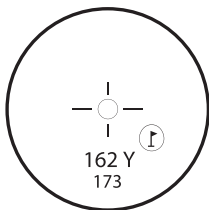
Una vez que esté en modo "Pendiente", simplemente mantenga pulsado el botón ENCENDIDO mientras mantiene el círculo de la diana sobre la bandera y sostiene la unidad tan firmemente como sea posible. Una vez que aparezca la distancia, suelte el botón ENCENDIDO. Después de soltar el botón de encendido, se mostrarán un grado de ángulo y el rango compensado.



### **La ventaja de la tecnología Slope**

La distancia a la bandera A en el dibujo de abajo es de 162 yardas. También es de 162 yardas a la bandera B, a pesar de que está en una pendiente.

Sin embargo, si va a jugar a este hoyo como si estuviera a 162 yardas, la bola (X) no llegaría al hoyo o ala bandera porque no se tuvo en cuenta la pendiente. La distancia compensada sería mayor. En este ejemplo, la distancia compensada sería de 173 yardas. Si está activada la función Pendiente, la pantalla mostrará 162y en los dígitos (grandes) de la parte de arriba. Los dígitos (menores) de la parte de abajo alternarán entre el ángulo ( $4^\circ$ ) y la distancia compensada (173y).



### **DISEÑO ÓPTICO**

#### **Aumento y revestimientos**

El TOUR V4 SHIFT cuenta con una óptica de aumento de 5x y revestimiento múltiple. La pantalla de cristal líquido (LCD) está montada dentro del sistema óptico y, cuando se activa, muestra una retícula para segmentación, yardas o metros, e indicadores de modo. Los pequeños puntos negros que aparecen en el sistema óptico son inherentes en el proceso de fabricación. Son una característica natural de la pantalla LCD y no se pueden eliminar por completo durante el proceso de fabricación. No afectan al rendimiento de la medición de distancia de la unidad.

**ESPECIFICACIONES:**

Dimensiones: 4,1 x 3,1 x 1,6 pulgadas

Peso: 5,6 onzas

Rango de exactitud: +/- 1 yarda

Alcance: de 5 a 1000 yardas o de 5 a 914 metros

Aumento: 5x

Diámetro del objetivo: 20 mm

Revestimiento óptico: múltiple

Pantalla: LCD

Fuente de alimentación: batería de litio de  
3 voltios (incluida)

Campo de visión: de 128 m a 304 m

Alivio de vista extra larga: 17 mm

Pupila de salida: 4 mm

Incluye batería y estuche de transporte

Números de patente: (Tour V4 Shift con tecnología Slope) | 7 239 377 | 7 859 650 | 7 535 553

**LIMPIEZA**

Sople suavemente cualquier polvo o suciedad en las lentes (o use un cepillo suave para lentes). Para eliminar la suciedad o las huellas de dedos, límpielo con un paño de algodón o de microfibra suave, frotando con un movimiento circular. El uso de un paño áspero o frotar innecesariamente puede arañar la superficie de la lente y, tal vez, causar un daño permanente. Para una limpieza más a fondo, se puede usar papel para lentes fotográficas y alcohol isopropílico o fluido de limpieza de lentes fotográficas. Aplique siempre el fluido al paño de limpieza, nunca directamente en la lente.

## **GARANTÍA LIMITADA DE DOS AÑOS**

Los productos de Bushnell están garantizado como libres de defectos en materiales y mano de obra durante dos años después de la fecha de compra. En el caso de un defecto bajo esta garantía, nosotros, a nuestra discreción, repararemos o reemplazaremos el producto, siempre que lo devuelva con portes pagados. Esta garantía no cubre los daños causados por mal uso, manipulación inadecuada, instalación o mantenimiento realizados por alguien que no sea un departamento de servicio autorizado de Bushnell.

Cualquier envío que se haga bajo garantía deberá ir acompañado de los elementos que se enumeran a continuación:

1. Un cheque o giro postal por la cantidad de 10 USD para cubrir los gastos de envío y manipulación.
2. Nombre, dirección y número de teléfono que use durante el día para la devolución del producto.
3. Una explicación del defecto.
4. Copia de su factura de compra con fecha.

No envíe los accesorios (baterías, estuche, etc.), sólo el producto para su reparación.

El producto debe empaquetarse bien en una caja resistente para evitar daños durante el transporte y debe enviarse a la dirección que se indica a continuación:

**EN EE. UU., enviar a:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Reparaciones  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

**EN CANADÁ, enviar a:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Reparaciones  
140 Great Gulf Drive, Unit B  
Vaughan, Ontario L4K 5W1

Para los productos comprados fuera de Estados Unidos o Canadá, póngase en contacto con su distribuidor local para obtener información sobre la garantía aplicable.

**En Europa también puede ponerse en contacto con Bushnell en:**

Bushnell Germany GmbH  
Centro Europeo de Servicios  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel.: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

Esta garantía le otorga derechos legales específicos.  
Es posible que tenga otros derechos que varían de un país a otro.

©2017 Bushnell Outdoor Products

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

### ***Si la unidad no se enciende o la pantalla LCD no se ilumina:***

- Suelte el botón ENCENDIDO/DISPARO.
- Compruebe la batería y, si es necesario, reemplácela.

Si la unidad no responde a las pulsaciones de teclas, reemplace la batería con una batería de litio de 3 voltios de buena calidad.

### ***Si la unidad se apaga (la pantalla se queda en blanco cuando intenta encender el láser):***

- La batería está baja o es de mala calidad. Reemplace la batería con una batería de litio de 3 voltios de buena calidad.

### ***Si no se puede obtener el alcance del objetivo:***

- Asegúrese de que la pantalla LCD se ilumine.
- Asegúrese de que esté pulsado el botón ENCENDIDO/DISPARO.
- Asegúrese de que nada, por ejemplo, su mano o un dedo, está bloqueando las lentes del objetivo (lentes más cercanas al objetivo) que emiten y reciben los impulsos de láser.
- Asegúrese de que la unidad está sujeta firmemente mientras pulsa el botón ENCENDIDO/DISPARO.

***NOTA:*** No es necesario borrar la última lectura de alcance antes de medir la distancia a otro objetivo. Solo tiene que apuntar al nuevo objetivo usando la retícula de la pantalla LCD, pulse el botón ENCENDIDO/DISPARO y mantenga pulsado hasta que aparezca la nueva lectura del alcance.

*Las especificaciones, las instrucciones y el funcionamiento de este producto están sujetos a cambios sin previo aviso.*

## ELIMINACIÓN DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

*(Aplicable en la UE y otros países europeos con sistemas de recogida separada)*

Este equipo contiene elementos eléctricos o electrónicos y por tanto no debe eliminarse con los residuos domésticos normales. En cambio, debe eliminarse en los correspondientes puntos de recogida para reciclaje previstos por las comunidades. Para usted resultará gratuito.

Si el equipo incorpora baterías intercambiables (recargables), estas también deben retirarse antes y, si es necesario, eliminarlas de acuerdo con las regulaciones correspondientes (consulte también los comentarios al efecto de las instrucciones de estas unidades).

La administración de su comunidad, su empresa local de recogida o la tienda en la que adquirió este equipo pueden proporcionarle información adicional sobre este tema.

## SEGURIDAD

Clase 1 de productos láser de acuerdo con la norma IEC 60825-1: 2007.

Cumple con la norma 21 CFR 1040.10 y 1040.11 para productos láser, excepto lo indicado en conformidad con Laser Notice No. 50, de fecha 24 de junio de 2007.

Precaución: No hay controles de usuario, ajustes o procedimientos. La realización de procedimientos distintos a los especificados aquí puede causar acceso a la luz láser invisible.







Model Nr. **201760**

**HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZU IHREM NEUEN BUSHNELL® TOUR V4™ SHIFT MIT PINSEEKER™-TECHNOLOGIE  
MIT JOLT™.**

Das TOUR V4 SHIFT ist ein hoch genaues optisches Instrument zur Laser-Entfernungsmessung, das für jahrelanges Vergnügen entwickelt wurde. Diese Anleitung beschreibt die Anpassungen und Funktionen des Geräts und bietet Anweisungen zur Pflege. So können Sie die optimale Leistung aus diesem optischen Instrument herausholen. Lesen Sie sich diese Anweisungen vor der Verwendung Ihres TOUR V4 SHIFT bitte durch, um die optimale Leistung und eine lange Lebensdauer zu garantieren.

**EINLEITUNG**

Ihr TOUR V4 SHIFT ist das neueste Produkt in der preisgekrönten Linie der Golf-Laser-Entfernungsmesser für Golfspieler. Das TOUR V4 SHIFT zeichnet sich durch die PinSeeker™-Technologie mit JOLT™ aus, die es Golfern bei hervorragender optischer Qualität ermöglicht, sich schnell und einfach auf die Flagge zu konzentrieren ohne Hintergrundziele anvisieren zu müssen. Das TOUR V4 SHIFT wiegt kaum 160 Gramm und passt genau in Ihre Handfläche. Das TOUR V4 SHIFT verfügt zudem über ein anpassbares Okular, eine 5-fach-Lupe und kann Entfernungen von 4,5 bis 900 Meter mit einer unglaublichen Genauigkeit von 1 m erfassen! Wie die anderen Laser-Entfernungsmesser von Bushnell benötigt das TOUR V4 SHIFT keinen Reflektor und misst Entfernungen zu Bäumen, Bunkern und fast allen Objekten auf allen Golfplätzen der Welt.

### **SO FUNKTIONIERT UNSERE DIGITALE TECHNOLOGIE**

Das TOUR V4 SHIFT MIT PINSEEKER sendet unsichtbare, augensichere Infrarot-Energieimpulse aus. Der fortgeschrittene digitale TOUR V4 SHIFT-Mikroprozessor und der ASIC-Chip (Application-Specific Integrated Circuit; anwendungsspezifischer integrierter Schaltkreis) ermöglichen jederzeit unmittelbare und genaue Messungen. Die ausgeklügelte digitale Technologie berechnet Distanzen unmittelbar, indem sie die Zeit misst, die jeder Impuls braucht, um vom Entfernungsmesser zum Ziel und wieder zurück zu gelangen.

### **ZIELGENAUIGKEIT**

Die Zielgenauigkeit des TOUR V4 SHIFT beträgt unter den meisten Bedingungen plus/minus einen Meter. Der Maximalbereich des Instruments hängt von der Reflektivität des Ziels ab. Die maximale Entfernung für die meisten Objekte beträgt 640 Meter, während der Höchstwert für stark reflektierende Objekte bei 914 Metern liegt. **Hinweis: Je nach den Reflexionseigenschaften des jeweiligen Ziels und den Umgebungsbedingungen zum Zeitpunkt der Entfernungsmessung für ein Objekt werden Sie längere oder kürzere maximale Entfernungen erhalten.**

Farbe, Oberflächenbeschaffenheit, Größe und Forms des Ziels beeinflussen allesamt die Reflektivität und die Reichweite. Je heller die Farbe, desto länger die Reichweite. Rot ist zum Beispiel stark reflektierend und ermöglicht längere Reichweiten als schwarz, das die am schwächsten reflektierende Farbe ist. Eine glänzende Oberfläche bietet mehr Reichweite als eine glatte. Ein kleines Ziel ist schwieriger zu erfassen als ein großes. Auch der Winkel des Ziels hat einen Effekt. Ein Schlag hin zu einem Ziel in einem 90-Grad-Winkel (wobei die Zieloberfläche senkrecht zur Flugbahn des ausgesendeten Energieimpulses steht) bietet eine gute Reichweite, wohingegen ein steiler Winkel eine eingeschränkte Reichweite liefert. Darüber hinaus beeinflussen Lichtverhältnisse (z. B. die Menge an Sonnenlicht) die Zieleigenschaften des Geräts. Je weniger Licht (z. B. bei bedecktem Himmel), desto weiter reicht die maximale Reichweite des Geräts. Umgekehrt nimmt die maximale Reichweite des Geräts an sehr sonnigen Tagen ab.

## **ERSTE SCHRITTE**

### **AUSTAUSCH DER BATTERIE**

Im Lieferumfang des TOUR V4 SHIFT ist eine bereits installierte Batterie enthalten, sodass das Gerät sofort einsatzbereit ist. Wenn Sie die Batterie austauschen müssen, entfernen Sie den Deckel des Batteriefachs, indem Sie die Lasche des Batteriefachs anheben und dann entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Setzen Sie eine CR2 3-Volt-Lithiumbatterie mit dem negativen Ende voran in das Fach ein und tauschen Sie dann den Batteriedeckel.

**HINWEIS: Es wird empfohlen, die Batterie mindestens alle 12 Monate auszuwechseln.**

Batterietiefstandsanzeige: Wenn auf dem Batteriesymbol eine Liste angezeigt wird, ist die Batterie fast leer und muss ausgetauscht werden. Wenn die Batterie so entladen ist, dass ein sicherer Betrieb gefährdet ist (wenn die Wert nicht mehr genau gemessen werden), blinkt das Batteriesymbol und die Einheit zeigt keinen Bereich mehr an.

Voll aufgeladen  Niedriger Batteriestand 

### **ANPASSUNG DES OKULARS**

Das TOUR V4 SHIFT ist mit einem anpassbaren Okular ausgestattet (Anpassung für +/- 3 Dioptrien), das es Ihnen ermöglicht, den Fokus des LCD-Displays in Relation zum Bild auszurichten. Drehen Sie das Okular einfach, bis sie das Fadenkreuz und das entfernte Objekt beide mit dem Augen fokussieren können.

### **ZUSAMMENFASSUNG DER FUNKTIONEN**

Drücken Sie, während Sie durch das 5-fach-Okular schauen, drücken Sie die EIN/MESSEN-TASTE, um das LCD-Display zu aktivieren. Visieren Sie mit dem Richtkreis (in der Mitte des Sichtfelds befindlich) ein mindestens 5 Yard entferntes Ziel an und drücken und halten Sie die EIN/MESSEN-TASTE, bis der Entfernungsmesswert nahe des unteren Randes des Displays angezeigt wird. Fadenkreuze rund um den Richtkreis weisen darauf hin, dass Laser gerade übertragen wird. Sobald eine Reichweite erfasst wurde, können Sie die EIN/MESSEN-TASTE loslassen. Die Fadenkreuze rund um den Richtkreis verschwinden, sobald Sie die EIN/MESSEN-TASTE loslassen (das bedeutet, der Laser überträgt nicht mehr). Hinweis: Einmal aktiviert, bleibt das LCD-Display aktiv und zeigt zehn Sekunden lang die letzte Entfernungsmessung

an. Sie können die Einschalttaste jederzeit erneut drücken, um die Entfernung von einem neuen Ziel zu messen. Wie bei jedem Laser-Gerät wird davon abgeraten, über einen längeren Zeitraum mit Vergrößerungslinsen direkt die Ausstrahlungen anzuschauen. Die Maximalzeit, während derer der Laser ausgestrahlt wird, beträgt 5 Sekunden. Um erneut auszustrahlen, drücken Sie die EIN/MESSEN-TASTE erneut nach unten.

### **LCD-DISPLAYANZEIGEN**


Auf dem LCD-Display des TOUR V4 SHIFT werden Symbole angezeigt, die beim Messen mit dem Laser, bei Erreichen eines Ziels und in den Zielmodi die ausgewählte Maßeinheit darstellen. Die Funktionen sind im Folgenden zusammengefasst:

### **MODUS und MASSEINHEITSOPTIONEN**

Das TOUR V4 SHIFT kann Entfernungen in Yards und in Metern messen. Die Anzeigen zu den Maßeinheiten befinden sich im unteren rechten Bereich des LCD-Displays. Wenn Sie zwischen Yard und Metern umschalten möchten und das Gerät ausgeschaltet ist, drücken Sie die EIN/MESSEN-TASTE und halten Sie sie gedrückt. Nach 7 Sekunden durchsucht das Display die Optionen: Yard oder Meter (*Details zur Slope-Funktion finden sie unter „Informationen zum Tour V4 Shift mit Slope-Technologie“*) Wenn die von Ihnen gewünschten Maßeinheiten angezeigt werden, lassen Sie die EIN/MESSEN-TASTE los, um sie auszuwählen. Wenn Sie von Yard in Meter wechseln möchten, wird der Wechsel der Maßeinheit durch ein leuchtendes M für Meter angezeigt, während das Y für Yards nicht aufleuchtet. Wenn Sie von Metern zu Yards wechseln, erfolgt entsprechend das Gegenteil. Das TOUR V4 SHIFT kehrt jedes Mal, wenn das Gerät ausgeschaltet wird zur zuletzt verwendeten Maßeinheiteneinstellung zurück.

### **AKTIVER LASER**

Fadenkreuze rund um den Richtkreis weisen darauf hin, dass Laser gerade übertragen wird. Sobald eine Reichweite erfasst wurde, können Sie die EIN/MESSEN-TASTE loslassen. Die Fadenkreuze rund um den Richtkreis verschwinden, sobald Sie die EIN/MESSEN-TASTE loslassen (das bedeutet, der Laser überträgt nicht mehr).

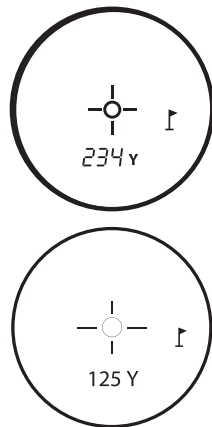
**PinSeeker** (LCD-Anzeige –  Hatten Sie jemals Probleme damit, die Entfernung zur Fahne zu bestimmen? Dieser fortgeschrittene Modus ermöglicht Ihnen die einfache Erfassung der Fahne, ohne versehentlich Entfernungen zu Hintergrundzielen (z. B. Bäumen) zu bestimmen, die stärkere Signale aussenden.

Drücken Sie die EIN/MESSEN-TASTE, um das Gerät einzuschalten. Passen Sie dann das Visierkreuz auf die Fahne an, deren Entfernung Sie bestimmen möchten. Drücken und halten Sie als nächstes die EIN/MESSEN-Taste und bewegen Sie den Laser langsam über die Fahne oder das gewünschte Objekt, bis ein Kreis die Fahnenanzeige umgibt. Wenn der Laserstrahl mehr als ein Objekt festgestellt hat (d. h. die Fahne und etwa Bäume im Hintergrund), wird die Entfernung zur Fahne angezeigt und ein Kreis umgibt die PinSeeker™-LCD-Anzeige, die angibt, dass die Entfernung zur Fahne (d. h. dem näheren Objekt) angezeigt wird. Es kann gelegentlich vorkommen, dass der Laserstrahl nur ein Objekt in seiner Bahn erkennt. In diesem Fall wird ebenfalls die Entfernung angezeigt, aber da nicht mehr als ein Objekt festgestellt wurde, wird die Fahnenanzeige nicht von einem Kreis umgeben.

**TIPP:** Während Sie die EIN/MESSEN-Taste drücken, können Sie das Gerät langsam von Objekt zu Objekt bewegen und den Laser dadurch absichtlich dazu bringen, mehrere Objekte zu treffen. Dadurch stellen Sie sicher, dass nur das am nächsten befindliche Objekt, das der Laser erkennt, angezeigt wird.

### Über JOLT

Die JOLT-Funktion stellt ein Vibrationssignal bereit (ähnlich der Vibrationseinstellung auf einem Telefon), die gefühlt wird, wenn die Pinseeker-Technologie die gefundene Flagge und die Entfernung zur Flagge auf dem LCD anzeigt.



### **Informationen zum TOUR V4 SHIFT mit Slope-Technologie**

Die ausgereifte und patentierte Slope-Technologie des Tour V4™ Shift umfasst einen integrierten Neigungsmesser mit Beschleunigungssensor, der den genauen Neigungswinkel von –20 bis +20 Grad der Erhebung anzeigt. Das Tour V4 Shift berechnet auf Grundlage der vom Laser-Entfernungsmesser und vom eingebauten Neigungsmesser bestimmten Entfernung und Neigung automatisch eine winkelbereinigte Reichweite. Diese Daten werden anschließend mit internen Algorithmusformeln kombiniert, die mit dem durchschnittlichen Schlägergebrauch und den Ballflugbahnen zusammenhängen. Die winkelbereinigte Reichweite zeigt an, wie der Schlag gespielt werden muss (z. B. bei Steigung mit mehr Entfernung und bei Neigung mit weniger Entfernung).

#### **SO VERWENDEN SIE SLOPE +/-**

Mit dem Tour V4 Shift ist das Hinzufügen und Abziehen von Neigungen einfacher denn je. Mit der Slope-Funktion müssen Sie nur das Tour V4 Shift-Logo ziehen, bis „Slope Edition“ sichtbar wird. Zum Zurücksetzen der Funktion, ziehen Sie das Logo einfach nach unten.

#### **ERREICHEN EINE NEIGUNG IN YARD +/-**

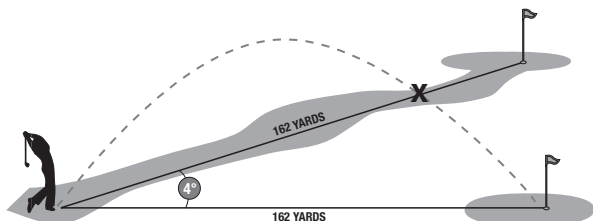
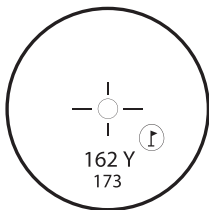
Wenn Sie sich im „Slope“-Modus befinden, halten Sie einfach die EIN-Taste gedrückt, während Sie das Visierkreuz auf der Flagge halten. Dabei muss das Gerät so ruhig wie möglich gehalten werden. Sobald die Entfernung angezeigt wird, lassen Sie die EIN-Taste los. Wenn Sie die EIN-Taste losgelassen haben, werden eine Winkelgradzahl und eine bereinigte Reichweite angezeigt.



### **Der Vorteil der Slope-Technologie**

Die Entfernung zu Fahne A in der unten stehenden Zeichnung beträgt 162 Yards. Auch zu Fahne B beträgt die Distanz 162 Yards, obwohl sie sich auf einem Hang befindet.

Wenn Sie dieses Loch allerdings mit 162 Yards spielen würden, würde der Ball (X) vor dem Loch/der Fahne landen, da Sie die Neigung nicht berücksichtigt haben. Die bereinigte Entfernung wäre länger. In diesem Beispiel beträgt die bereinigte Entfernung 158 Meter. Bei aktivierter Slope-Funktion zeigt das Display nur 148 Meter an (obere große Zahlen). Die unteren (kleinen) Zahlen wechseln zwischen dem Winkel ( $4^\circ$ ) und der bereinigten Reichweite (168 m).



### **OPTISCHES DESIGN**

#### **Vergrößerung und Vergütungen**

Das TOUR V4 SHIFT hat eine 5-fach-Vergrößerung und mehrfach vergütete Optik. Im optischen System ist ein LCD installiert, das, wenn es aktiviert ist, ein Fadenkreuz für die Zielausrichtung in Yard/Meter und die Modus-Anzeige anzeigt. Aufgrund des Fertigungsprozesses werden kleine schwarze Punkte im optischen System angezeigt. Sie gehören zu den natürlichen Eigenschaften eines LCD und können im Fertigungsprozess nicht vollständig entfernt werden. Die Punkte haben jedoch keine Auswirkungen auf die Leistung bei der Entfernungsmessung des Geräts.



### **SPEZIFIKATIONEN:**

Abmessungen: 4,1 x 3,1 x 1,6 Zoll (10 x 7,8 x 4 cm)

Gewicht: 5,6 oz. (158 Gramm)

Zielgenauigkeit: +/- 1 Yard (0,9 Meter)

Reichweite: 5–1000 Yards/5–914 Meter

5-fache Vergrößerung

Objektivdurchmesser: 20 mm

Optische Vergütungen: mehrfach vergütet

Display: LCD

Stromversorgung: 3-Volt Lithium-Batterie (enthalten)

Sichtweite: : 420 ft. @ 1000 yards  
(125 bis ca. 920 Meter)

Extra lange Entlastung: 17 mm

Austrittspupille: 4,0 mm

Batterie und Tragetasche enthalten

Patent Nummern: (Tour V4 Shift – Slope Technology) | 7,239,377 | 7,859,650 | 7,535,553

### **REINIGUNG**

Pusten Sie Staub und Schmutz auf der Linse vorsichtig ab (oder wischen Sie mit einem weichen Linsenpinsel). Entfernen Sie Schmutz oder Fingerabdrücke mit einem weichen Baumwoll- oder Microfasertuch durch Wischen in Kreisbewegung. Durch ein grobes Tusch oder unnötiges Reiben können Kratzer auf der Linsenoberfläche entstehen, die zu dauerhaften Schäden führen können. Für eine genauere Reinigung können Sie Tücher oder Reinigungsmittel für fotografische Linsen oder Isopropanol verwenden. Wenden Sie das Reinigungsmittel immer mit einem sauberen Tuch an und tragen Sie es nie direkt auf der Linse auf.

## ZWEIJÄHRIGE GARANTIE

Ihr Bushnell-Produkt hat ab dem Kaufdatum eine zweijährige Garantie dahingehend, dass er frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. Wenn ein Fehler im Sinne dieser Garantie auftritt, werden wir das Produkt nach unserem Ermessen reparieren oder ersetzen, vorausgesetzt, Sie schicken das Produkt mit vorausbezahlten Porto zurück. Diese Garantie deckt keine Schäden ab, die durch fehlerhafte Verwendung, unsachgemäße Handhabung oder eine von einer anderen Stelle als einem von Bushnell autorisierten Kundendienst durchgeführte Wartung hervorgerufen wurden.

Jede Rücksendung gemäß dieser Garantie muss mit den nachfolgend angegebenen Dingen bzw. Informationen einhergehen:

1. Ein Scheck/eine Zahlungsanweisung in Höhe von 10,00 \$ für Verpackungs- und Versandkosten
2. Name, Adresse und Telefonnummer (tagsüber) für Produktrückgabe.
3. Eine Beschreibung des Fehlers.
4. Eine Kopie Ihres Kaufbelegs mit Datum.

Senden Sie kein Zubehör ein (Batterien, Hülle, Gurt usw.), sondern nur das zu reparierende Produkt.

Das Produkt sollte zur Vermeidung von Transportschäden gut in einem robusten Versandkarton verpackt und an folgende Adresse versandt werden:

### In den USA hierhin verschicken:

Bushnell Outdoor Products

Attn.: Repairs

9200 Cody

Overland Park, Kansas 66214, USA

### In Kanada hierhin verschicken:

Bushnell Outdoor Products

Attn.: Repairs

140 Great Gulf Drive, Unit B

Vaughan, Ontario L4K 5W1, Kanada

Wenden Sie sich bei Produkten, die außerhalb der USA oder Kanada erworben wurden, bitte an Ihren Händler vor Ort, um die jeweils gültigen Garantieinformationen zu erfragen.

### In Europa können Sie Bushnell auch wie folgt kontaktieren:

Bushnell Germany GmbH

European Service Centre

Mathias-Brüggem-Str. 80

D-50827 Köln

GERMANY

Tel: +49 221 995568-0

Fax: +49 221 995568-20

Diese Gewährleistung verschafft Ihnen bestimmte gesetzlich verankerte Rechte.  
Unter Umständen haben Sie noch weitere Rechte, die von Land zu Land variieren.

©2017 Bushnell Outdoor Products

# STÖRUNGSBEHEBUNG

**Wenn sich das Gerät nicht einschalten lässt/sich das LCD Display nicht erhellt:**

- EIN/MESSEN-Taste drücken.
- Batterie prüfen und gegebenenfalls austauschen.

Wenn das Gerät nicht auf Drücken der Einschalttaste reagiert, ersetzen Sie die Batterie durch eine qualitativ hochwertige 3-Volt-Lithiumbatterie.

**Wenn sich das Gerät abschaltet (das Display erlischt beim Versuch, den Laser zu starten):**

- ist die Batterie entweder schwach oder von geringer Qualität. Ersetzen Sie die Batterie durch eine qualitativ hochwertige 3-Volt-Lithiumbatterie.

**Wenn die Zielreichweite nicht erfasst werden kann:**

- Stellen Sie sicher, dass das Display erleuchtet ist.
- Stellen Sie sicher, dass die EIN/MESSEN-Taste durchgedrückt wird.
- Achten Sie darauf, dass nichts, etwa Ihre Hand oder einzelne Finger, die Objektivlinsen (die dem Ziel nächstgelegenen Linsen) blockieren, welche die Laserimpulse ausstrahlen und empfangen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät beim Drücken der EIN/MESSEN-Taste stabil gehalten wird.

**HINWEIS:** Der letzte gemessene Entfernungswert muss vor der Messung eines neuen Ziels nicht entfernt werden. Zielen Sie einfach unter Verwendung des Fadenkreuzes auf das neue Ziel, drücken Sie die EIN/MESSEN-Taste und halten Sie sie, bis der neue Entfernungswert angezeigt wird.

*Die Spezifikationen, Anweisungen und der Betrieb dieses Produkts können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.*

## ENTSORGUNG VON ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN GERÄTEN

*(Gültig in der EU und anderen europäischen Ländern mit getrennten Sammelsystemen)*

Dieses Gerät enthält elektrische und/oder elektronische Bauteile und darf deshalb nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen sollte es an den entsprechenden Sammelstellen für Recycling der jeweiligen Gemeinden abgegeben werden. Ihnen entstehen hierdurch keine Kosten.

Wenn die Ausrüstung austauschbare (wiederaufladbare) Batterien enthält, müssen diese zuvor auch herausnehmen und, falls nötig, entsprechend der geltenden Vorschriften entsorgt werden (siehe auch die jeweiligen Anmerkungen in der Anleitung dieses Produkts).

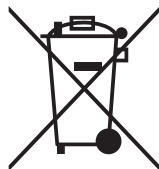
Weitere Informationen zu diesem Thema sind in Ihrer Gemeinde-/Stadtverwaltung, Ihrem regionalen Abfallentsorgungsunternehmen oder in dem Geschäft, in dem Sie Ihr Equipment gekauft haben, erhältlich.

## SICHERHEIT GEMÄSS FDA

Laser-Produkt der Klasse 1 in Übereinstimmung mit IEC 60825-1:2007.

Entspricht 21 CFR 1040.10 und 1040.11 für Laser-Produkte, außer bei Abweichungen gemäß „Laser Notice No. 50“ vom 24. Juni 2007.

Achtung: Es gibt keine Benutzerkontrollen, -anpassungen oder -verfahren. Die Durchführung von anderen als den hierin festgelegten Verfahren kann zum Zugriff auf unsichtbares Laserlicht führen.





Modello # **201760**

**COMPLIMENTI PER AVER ACQUISTATO IL BUSHNELL® TOUR V4™ SHIFT DOTATO DI TECNOLOGIA PINSEEKER™ CON JOLT™.**

Il TOUR V4 SHIFT è uno strumento ottico di telemisurazione laser di precisione progettato per fornire prestazioni di alto livello per molti anni. Questo opuscolo ti aiuterà a ottenere prestazioni ottimali spiegandoti le sue regolazioni e caratteristiche e come prenderti cura di questo strumento ottico di telemisurazione laser di precisione. Per ottenere prestazioni e durata ottimali, ti invitiamo a leggere queste istruzioni prima di utilizzare il tuo TOUR V4 SHIFT.

**INTRODUZIONE**

Il tuo TOUR V4 SHIFT è la nuova aggiunta alla premiata gamma di telemetri laser da golf Bushnell espressamente progettati per i golfisti TOUR V4 SHIFT è dotato della tecnologia PinSeeker™ con JOLT™, la quale consente al giocatore di puntare facilmente e velocemente sulla bandiera senza bisogno di acquisire bersagli sullo sfondo. Il TOUR V4 SHIFT pesa solo 158,7 grammi (5,6 once) e sta comodamente nel palmo della tua mano. Il TOUR V4 SHIFT dispone inoltre di un oculare con ingrandimento 5X ed è in grado di fornire distanze da 5 a 1000 iarde con un'incredibile precisione alla singola iarda! Al pari degli altri telemetri laser Bushnell, il TOUR V4 SHIFT non dipende da riflettori ed è in grado di fornire la distanza relativa ad alberi, bunker e qualsiasi altro oggetto su qualsiasi campo da golf nel mondo.

### **COME FUNZIONA LA NOSTRA TECNOLOGIA DIGITALE**

Il TOUR V4 SHIFT CON PINSEEKER emette pulsazioni di energia infrarosse invisibili e sicure per la vista. L'avanzato microprocessore digitale del TOUR V4 SHIFT's e il chip ASIC (Application-Specific Integrated Circuit) forniscono ogni volta letture istantanee e precise. La sua sofisticata tecnologia digitale calcola istantaneamente le distanze misurando il tempo che occorre a ciascuna pulsazione per viaggiare dal telemetro all'obiettivo e ritorno.

### **PRECISIONE DELLA MISURAZIONE DELLA DISTANZA**

La precisione della misurazione della distanza del TOUR V4 SHIFT è superiore o inferiore a una iarda/metro nella maggior parte dei casi. La distanza massima misurabile dallo strumento dipende dalla riflettività dell'obiettivo. Per la maggior parte degli oggetti, la distanza massima è di 700 iarde/640 metri, mentre per gli oggetti altamente riflettenti essa è di 1000 iarde/914 metri. ***Nota: potresti ottenere distanze massime maggiori o minori a seconda delle proprietà riflettenti dello specifico obiettivo e delle condizioni ambientali presenti al momento della misurazione dell'oggetto.***

Il colore, la finitura della superficie, la dimensione e la forma dell'obiettivo influenzano la riflessività e la distanza. Più il colore è chiaro, maggiore è la distanza. Ad esempio, il rosso è un colore altamente riflettente e consente distanze maggiori rispetto al nero, che è il colore meno riflettente. Una finitura brillante fornisce una distanza maggiore rispetto a una opaca. Un obiettivo piccolo è più difficile da misurare rispetto a un obiettivo più grande. Anche l'angolo dell'obiettivo incide sulla misurazione. Puntare su un obiettivo con un angolo di 90 gradi (quando la superficie dell'obiettivo è perpendicolare al percorso aereo delle pulsazioni di energia emesse) fornisce una buona distanza, mentre un angolo acuto fornisce una distanza limitata. Inoltre, anche le condizioni di luce (ad esempio la quantità di luce solare) influenzeranno le potenzialità dell'unità. Minore è la luce (ad esempio con cielo nuvoloso) maggiore sarà la distanza massima. Viceversa, nelle giornate molto assolate la distanza massima dell'unità sarà minore.

## PER INIZIARE

### SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Il tuo TOUR V4 SHIFT è fornito di una batteria già installata, così potrai utilizzarlo immediatamente. Per sostituire la batteria, rimuovi il coperchio della batteria sollevandolo e poi ruotandolo in senso antiorario. Inserisci una batteria al litio CR-2 da 3 volt nel vano del polo negativo, poi riposiziona il coperchio della batteria.

**NOTA:** ti consigliamo di sostituire la batteria almeno una volta ogni 12 mesi.

Carica completa  Batteria scarica 

Indicatore di batteria scarica: quando viene mostrata una sola barra nell'icona della batteria, la batteria è scarica e dovrebbe essere sostituita. Se la batteria va sotto il livello operativo di sicurezza (influenzando in tal modo la precisione delle letture), l'icona della batteria lampeggerà e l'unità non potrà misurare le distanze.

### REGOLAZIONE DELL'OCULARE

Il tuo TOUR V4 SHIFT è dotato di un oculare regolabile (Regolazione di +/- 3 diottrie), il quale ti consente di mettere a fuoco lo schermo LCD relativo all'immagine. Ruota semplicemente l'oculare fino a quando il reticolo e l'oggetto distanziato sono entrambi a fuoco.

### SINTESI OPERATIVA

Mentre guardi attraverso l'oculare 5x, premi una volta il pulsante ACCENSIONE/AZIONE per attivare la visione sullo schermo a cristalli liquidi (LCD). Posiziona il cerchio di mira (situato al centro del campo visivo) su un obiettivo a una distanza di almeno 5 iarde, tieni premuto il pulsante ACCENSIONE/AZIONE fino a quando la lettura della misurazione viene visualizzata vicino al fondo dello schermo. Le crocette che circondano il cerchio di mira indicano che è in corso la trasmissione del laser. Quando è stata acquisita una misurazione, è possibile rilasciare il pulsante ACCENSIONE/AZIONE. Le crocette che circondano il cerchio di mira scompaiono quando è stato rilasciato il pulsante ACCENSIONE/AZIONE (cioè non è più in corso la trasmissione del laser). Nota: una volta attivato, lo schermo LCD resta attivo e visualizza l'ultima misurazione della distanza per 10 secondi. È possibile premere nuovamente il pulsante di accensione in qualsiasi momento per allontanare su un nuovo



obiettivo. Come avviene con qualsiasi altro dispositivo laser, si raccomanda di non guardare direttamente e a lungo le emissioni con lenti di ingrandimento. Il tempo massimo di trasmissione (azione) del laser è di 5 secondi. Per azionarlo nuovamente, premere ancora il pulsante ACCENSIONE/AZIONE.

### **INDICATORI DELLO SCHERMO A CRISTALLI LIQUIDI (LCD)**


Lo schermo LCD del tuo TOUR V4 SHIFT incorpora icone o simboli illuminati che indicano l'unità di misura selezionata, quando il laser è effettivamente in azione, quando un obiettivo è stato acquisito e le modalità di rilevazione degli obiettivi. Segue un riepilogo di tali funzioni:

### **OPZIONI MODALITÀ e UNITÀ DI MISURA**

Il TOUR V4 SHIFT può essere utilizzato per misurare distanze in iarde o metri. Gli indicatori dell'unità di misura sono posizionati nella parte in basso a destra dello schermo LCD. Per scegliere tra iarde e metri (iniziando con l'unità spenta), premi e tieni premuto il pulsante ACCENSIONE/AZIONE. Dopo 7 secondi, lo schermo inizierà ad alternare tra le opzioni: iarde o Metri (*per i dettagli relativi alla funzione Slope, vedi "Informazioni sul Tour V4 Shift con tecnologia Slope"*). Quando l'unità di misura è visualizzata, rilascia il pulsante ACCENSIONE/AZIONE per selezionarla. Se stai passando da iarde a metri, una modifica nell'unità di misura verrà indicata dall'illuminazione dell'indicatore di metri M, mentre l'indicatore di iarde Y sarà spento. Se stai passando da metri a iarde, si verificherà l'opposto. Il TOUR V4 SHIFT tornerà all'ultima unità di misura utilizzata ogni volta che l'unità viene accesa.

### **LASER ATTIVO**

Le crocette che circondano il cerchio di mira indicano che è in corso la trasmissione del laser. Quando è stata acquisita una misurazione, è possibile rilasciare il pulsante ACCENSIONE/AZIONE. Le crocette che circondano il cerchio scompaiono quando è stato rilasciato il pulsante ACCENSIONE/AZIONE (cioè non è più in corso la trasmissione del laser).

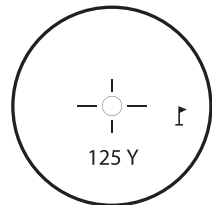
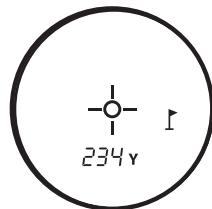
**PinSeeker** (Indicatore LCD – ) Hai mai avuto problemi a ottenere la distanza relativa alla bandiera? Questa modalità avanzata consente la facile acquisizione della bandiera senza ottenere inavvertitamente la distanza degli obiettivi sullo sfondo (ossia gli alberi) che hanno una maggiore forza di segnale.

Premi il pulsante ACCENSIONE/AZIONE per attivare l'unità. Poi, allinea il reticolo circolare di mira sulla bandiera la cui distanza desideri misurare. Quindi, premi e mantieni premuto il pulsante ACCENSIONE/AZIONE e muovi il laser lentamente sulla bandiera o sull'oggetto desiderato fino a quando un cerchio circonda l'indicatore della bandiera. Se il raggio laser riconosce più di un oggetto (ossia bandiera e alberi sullo sfondo), la distanza della bandiera verrà mostrata e un cerchio circonda l'indicatore PinSeeker informando l'utente che la distanza della bandiera (ossia dell'oggetto più vicino) è visualizzata sullo schermo LCD (come mostrato in basso). A volte, il raggio laser potrebbe vedere solo un oggetto sul suo percorso. In questo caso, la distanza verrà mostrata, ma non essendo acquisito che un solo oggetto, il cerchio non circonda l'indicatore della bandiera.

**TIP:** Mentre premi il pulsante ACCENSIONE/AZIONE, puoi muovere lentamente il dispositivo da oggetto a oggetto e forzare il laser a colpire oggetti multipli per assicurarti che tu stia visualizzando il più vicino degli oggetti riconosciuti dal laser.

#### Informazioni su JOLT

La funzione JOLT fornisce una vibrazione (simile a quella di un cellulare impostato su "vibrazione") la quale indica che la tecnologia Pinseeker ha rilevato la bandiera e che la sua distanza è visualizzata sullo schermo LCD.



### **Informazioni su TOUR V4 SHIFT con tecnologia Slope**

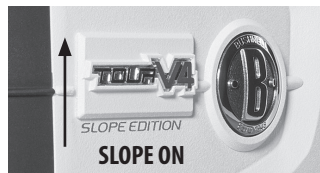
L'avanzata e brevettata tecnologia slope disponibile sul Tour V4™ Shift presenta un inclinometro integrato basato sull'accelerometro che mostra digitalmente l'esatto angolo di pendenza da -20 a +20 gradi di elevazione. Il Tour V4 Shift calcolerà automaticamente una distanza con compensazione dell'angolo in base a distanza e angolo di pendenza determinati dal telemetro laser e dall'inclinometro integrato. Questi dati sono poi combinati mediante formule algoritmiche interne operanti con medie di utilizzo del club e delle traiettorie della palla. La distanza con compensazione dell'angolo fornisce indicazioni su come giocare il colpo (ossia aggiungere distanza in caso di pendenza, sottrarre distanza in caso di piano declinante).

#### **COME USARE SLOPE +/-**

Il Tour V4 Shift rende la variazione dell'inclinazione più facile che mai. Per utilizzare la funzione slope, fai semplicemente scorrere il logo Tour V4 Shift in modo che la dicitura "Slope Edition" sia visibile. Per rendere nuovamente conformante il dispositivo, sposta il logo verso il basso.

#### **OTTENIMENTO DELLE IARDE DI SLOPE +/-**

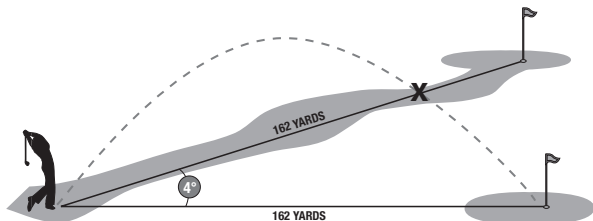
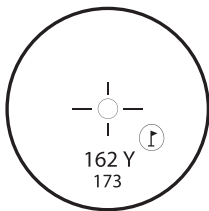
Una volta in modalità "Slope", tieni premuto il pulsante ACCENSIONE mentre posizioni il cerchio di mira sulla bandiera tenendo l'unità il più ferma possibile. Una volta che la distanza è visualizzata, rilascia il pulsante ACCENSIONE. Una volta rilasciato il pulsante di accensione, verranno mostrati un grado dell'angolo e una distanza compensata.



### **Il vantaggio della tecnologia Slope**

La distanza della bandiera A nell'illustrazione sottostante è di 162 iarde. Essa è anche di 162 iarde fino alla bandiera B essendo la medesima in pendenza.

Tuttavia, se tu dovessi giocare questa buca come a 162 iarde, la palla (X) non raggiungerebbe la buca/bandiera perché non avresti considerato la pendenza. La distanza compensata sarebbe maggiore. In questo esempio, la distanza compensata sarebbe di 173 iarde. Se la funzione Slope è attivata, lo schermo mostrerà 162y nei numeri superiori (grandi). I numeri inferiori (più piccoli) alternerebbero tra l'angolo ( $4^\circ$ ) e la distanza compensata (173y).



### **DESIGN DELL'OTTICA**

#### **Ingrandimento e rivestimento**

Il TOUR V4 SHIFT dispone di ingrandimento 5x e di ottiche con rivestimento multiplo. Uno schermo a cristalli liquidi (LCD) è montato su un sistema ottico e, quando attivato, mostra un reticolo per il puntamento, iarde/metri e indicatori della modalità. I piccoli punti neri presenti nel sistema ottico sono inerenti al processo di fabbricazione. Essi sono una caratteristica naturale dello schermo LCD e non possono essere completamente eliminati nel processo di fabbricazione. Essi non influenzano la prestazione di misurazione dell'unità.

**SPECIFICHE:**

Dimensioni: misure 4,1 x 3,1 x 1,6 pollici

Peso: 5,6 oz.

Precisione della distanza di misura: +/- 1 iarda

Distanza di misura: 5-1.000 iarde/5-914 metri

Ingrandimento: 5x

Diametro obiettivo: 20 mm

Rivestimenti ottica: rivestimento multiplo

Schermo: LCD

Alimentazione: batteria al litio da 3 volt (inclusa)

Campo visivo: 420 piedi @ 1000 iarde

Distanza dagli occhi elevata: 17mm

Pupilla d'uscita: 4,0 mm

Comprende batteria & custodia

Brevetti #: (Tour V4 Shift – Tecnologia Slope) | 7,239,377 | 7,859,650 | 7,535,553

**PULIZIA**

Soffia via delicatamente polvere o detriti presenti sulle lenti (o usa uno spazzolino per lenti morbido). Per rimuovere sporco o impronte, pulisci con un panno morbido di cotone o microfibra, strofinando con un movimento circolare. L'utilizzo di un panno ruvido o l'eccessivo strofinamento può graffiare la superficie delle lenti e causare danni permanenti. Per una pulizia più accurata, possono essere utilizzati dei tessuti specifici per obiettivi fotografici e detergenti liquidi per la pulizia di obiettivi di tipo fotografico o alcol isopropilico. Applicare sempre il fluido sul panno detergente e mai direttamente sulle lenti.

## **GARANZIA LIMITATA DI DUE ANNI**

Il tuo prodotto Bushnell è garantito esente da difetti relativi a materiali e lavorazione per due anni dalla data di acquisto. In caso di difetto durante tale periodo di garanzia, provvederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione del prodotto, a condizione che tu abbia spedito il prodotto a tue spese. La presente garanzia non copre i danni derivanti da errato utilizzo, uso improprio, installazione o manutenzione fornita da soggetti diversi da un servizio di assistenza autorizzato Bushnell.

Qualsiasi restituzione effettuata in base alla presente garanzia deve essere accompagnata dai seguenti oggetti:

1. Assegno/denaro per un importo pari a 10 dollari per coprire le spese di spedizione e di gestione.
2. Nome, indirizzo e numero di telefono in orario diurno # per la restituzione del prodotto.
3. Una spiegazione del difetto riscontrato.
4. Copia datata della tua prova di acquisto.

Non spedire gli accessori (batterie, custodia, ecc.), ma solo il prodotto da riparare.

Il prodotto dovrebbe essere ben imballato in una scatola da spedizioni robusta per evitare danni durante il trasporto e spedito al seguente indirizzo:

**Negli U.S.A. spedire a:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

**In CANADA spedire a:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
140 Great Gulf Drive, Unit B  
Vaughan, Ontario L4K 5W1

Per prodotti acquistati fuori da Stati Uniti o Canada ti invitiamo a contattare il tuo rivenditore per le relative informazioni sulla garanzia.

**In Europa potresti inoltre contattare Bushnell all'indirizzo:**

Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

La presente garanzia ti riconosce specifici diritti legali.  
Potresti avere altri diritti, i quali variano da paese a paese.

©2017 Bushnell Outdoor Products

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

***Se l'unità non si accende – lo schermo LCD non si illumina:***

- Premi il pulsante ACCENSIONE/AZIONE.
- Controlla e se necessario sostituisci la batteria.

Se l'unità non risponde alla pressione dei tasti, sostituisci la batteria con una batteria al litio da 3 volt di buona qualità.

***Se l'alimentazione dell'unità è bassa (lo schermo diventa bianco quando si tenta di azionare il laser):***

- La batteria è debole o di bassa qualità. Sostituisci la batteria con una batteria al litio da 3 volt di buona qualità.

***Se la distanza dell'obiettivo non può essere ottenuta:***

- Assicurati che lo schermo LCD sia illuminato.
- Assicurati che il pulsante ACCENSIONE/AZIONE sia stato premuto.
- Assicurati che nulla, come la tua mano o il tuo dito, stia bloccando le lenti dell'obiettivo (le lenti più vicine all'obiettivo) che emette e riceve le pulsazioni laser.
- Assicurati che l'unità sia tenuta ferma durante la pressione del pulsante ACCENSIONE/AZIONE.

***NOTA:*** Prima di effettuare la misurazione della distanza di un altro obiettivo, non occorre eliminare la lettura relativa all'ultima distanza misurata. Semplicemente, mira al nuovo obiettivo utilizzando il reticolo dello schermo LCD, premi il pulsante ACCENSIONE/AZIONE e tienilo premuto fino a quando viene visualizzata la lettura relativa alla nuova distanza.

*Specifiche, istruzioni e operatività del presente prodotto sono soggette a variazione senza alcun preavviso.*

## **SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE**

*(Vigente presso i Paesi UE e altri Paesi europei con sistemi di raccolta differenziata dei rifiuti)*

Il presente apparecchio componenti elettriche e/o elettroniche e non può pertanto essere smaltito come rifiuto domestico ordinario. Al contrario, dovrebbe essere smaltito presso punti di raccolta destinati al riciclaggio, in base alle istruzioni delle amministrazioni locali. Tale operazione non prevede alcun costo per l'utente.

Qualora l'apparecchio dovesse contenere batterie (ricaricabili) sostituibili, anche queste devono essere prima rimosse e, laddove previsto, smaltite in conformità alle normative specifiche (cfr. altresì i commenti specifici nelle presenti istruzioni sull'unità).

Per ulteriori informazioni su questa tematica, rivolgersi all'amministrazione locale, all'azienda incaricata della raccolta dei rifiuti o alla rivendita presso cui è stato acquistato l'apparecchio.

## **SICUREZZA FDA**

Prodotto laser di classe 1 in conformità con IEC 60825-1:2007.

Conforme con 21 CFR 1040.10 e 1040.11 per i prodotti laser tranne che per le deviazioni di cui alla Laser Notice No. 50, datata 24 giugno 2007.

Attenzione: non ci sono controlli, regolazioni o procedure dell'utente. Prestazioni o procedure diverse da quelle qui specificate possono determinare l'accesso alla luce laser invisibile.











**Bushnell**<sup>®</sup>  
LASER RANGEFINDERS

**TOUR V4**  
**SHIFT** 

[www.bushnellgolf.com](http://www.bushnellgolf.com)  
9200 Cody, Overland Park, KS 66214  
4 rue Diderot, Suresnes, France 92150

©2017 Bushnell Outdoor Products  
Bushnell,<sup>™</sup>,<sup>®</sup>, denotes trademark of Bushnell Outdoor Products